



Sevgili veliler,

çocuğunuz yakın zamanda ilköğretim için kayıt olacak ve ilkokul 1. sınıfa başlayacaktır.

İlköğretim dönemi çocuğunuz için büyük bir değişim süresi olacaktır. Okula başladığında çocuklar zihinsel, bedensel ve sosyal yönden çok yeni ödevlerle karşı karşıya gelecek ve üstesinden gelmesi gerekecektir.

Çocukların çoğu okulun ilk gününü heyecan ve sevinçle bekler. Bazı çocuklar için bu yeni dönem zor geçebilir, zira bazı şeyler birden değişecek ve şimdiye kadar alıştıkları ev ve kreş dışında kendini yeni ve geniş bir sosyal çevrenin içinde bulacaktır.

Okul öncesi yapacağımız doktor muayenesinde çocuğunuzun gelişme seviyesini tespit edebilir ve sizinle beraber, şayet gerekiyorsa, çocuğunuza gereken yardım ve teşvik imkanlarını konuşabiliriz. Hepimizin amacı çocuğunuzun bedensel, zihinsel ve sosyal yönden iyi şekilde yetiştirmek ve okula severek gitmesini sağlamaktır.

Yapacağımız bu muayene de ebeveyn olarak sizin desteklerinize çok ihtiyacımız var.

Okul öncesi doktor muayenesi kanunen yapılması öngörülen zorunlu bir uygulamadır. Bu yüzden bütün çocuklar okula gitmeden önce, biz çocuk ve genç sağlık kurumunda çalışan doktorlar tarafından muayene edilmesi gereklidir (Kinder- und Jugendgesundheitsdienst, KJGD). Berlin okul yasası ve kamu sağlık hizmeti (Berliner Schulgesetz und im Gesetz über den öffentlichen Gesundheitsdienst GDG) yasası kapsamında kararlaştırılmış zorunlu bir muayenedir.



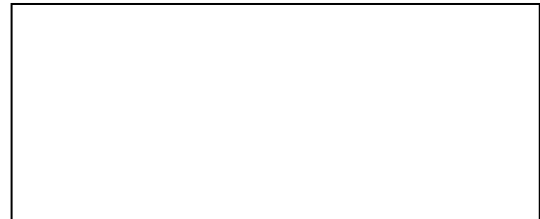
Lütfen çeviriniz!

Çocuğunuzun okul sağlık muayenesi

Kanunen zorunlu olan okul öncesi muayenesi için öngörülen

Tarih: ____ . ____ . ____ **Saat:** ____ .

Randevu yeri: yandaki adrese bakınız



Şayet bu gün çok mühim sebeplerden dolayı söylenen randevuya gelemeyecek iseniz, lütfen bize zamanında bildirin ve yeni randevu için telefonla arayın.

Muayene yaklaşık 1 saat sürecektir.

Lütfen bu randevuya gelirken, aşağıdaki evrakları beraberinizde getirin:

1. Soru anketi (sizce doldurulmuş halde)
2. Aşı defteri
3. Sağlık defteri (sarı) (gelber Vorsorgeheft)
4. Önemli sağlık belgelerini
5. Gözlük takıyorsa gözlüğünü

Ayrıca kreşde yapılan **Almanca dili Test sonucunu (Ergebnis des KITASprachtests)** getirmenizi rica ediyoruz, ama zorunlu değildir.

Önceden yazdığımız gibi, kanunen çocuğunuzu bize okul öncesi muayeneye getirmeniz ve de sadece gereken bilgileri vermeniz şarttır. Ama soru anketini önceden doldurursanız bize daha yardımcı olacaktır ve muayeneye daha iyi hazırlanabilme imkanımız olur. Verdiğiniz tüm bilgiler doktor hasta gizliliği mükellefiyeti kapsamında korunacaktır ve kesinlikle okula bildirilmeyecektir ve okul dosyasına aktarılmayacaktır. Sadece bizim (KJGD) dosyalarda saklanacaktır.

Tıbbi belgeler dışında bize ayrıyeten kreşde yapılan **Almanca dil-Testi** sonucunu getirmenizi rica ediyoruz (Kitasprachtest). Bu çocuğunuzun dil gelişimi ile ilgili değerlendirmeyi yapmamızda ve şayet ihtiyaç duyulursa gereken tavsiyeleri yapmamızda yardımcı olacaktır . Bu testi göstermeniz zorunlu değildir, sizin isteğinize bağlıdır.

Bizim için okul öncesi muayene ve velilere yönelik yaptığımız danışma haricinde önemli olan, berlindeki çocukların genel sağlık durumu ile ilgili bilgi toplamaktır. Bu anket sayesinde edindiğimiz bilgi ve sonuçlarla berlin kapsamında nerde sosyal açıdan sorunlu yerler varsa onları tespit edebiliyoruz.

Bu gereken önlemleri alabilmek ve topluma daha iyi hizmet edebilmek için gereklidir. Kamu sağlık hizmeti (GDG) kapsamında böyle istatistiksel değerlendirmeler kanunen öngörülmüştür. Anket sonucu değerlendirmeler tamamen anonim yapılmaktadır. Hiç kimse bir çocukla ilgili bilgi alamamaktadır (İstatistiksel gizli tutma zorunluluğu). Bunun gibi araştırmalar Berlinde ki veri koruma görevlisi tarafından sürekli takip edilir ve denetlenilir.

İyi ve yeterli anlamda genel tablo edinebilmek için, size çocuğunuzun yaşam çevresi ile ilgili bir kaç soru daha sormak istiyoruz. Bu soruları yanıtlamak zorunlu değildir (5. Bölüm). Sizden ricamız buna rağmen soruları cevaplamanız, zira bu işimiz için çok önemlidir.

Çocuğunuzla tanışmaya çok seviniyoruz.

Saygılarımızla

Çocuk ve genç-sağlık kurumunuz (Kinder- und Jugendgesundheitsdienst)

1. Kişisel bilgiler (çocuğa ait):

Soyisim: _____ İsim: _____

Cinsiyet: erkek kız Doğum tarihi: ____ . ____ . ____

Vatandaşlık(ları): _____ Almanyada doğdu: evet hayır

Ne zamandan beri Almanyada yaşıyor (Ay/ Sene)?

18 yaş altı olan kardeşleri:

İsim	Doğum senesi	İsim	Doğum senesi
1. _____	_____	4. _____	_____
2. _____	_____	5. _____	_____
3. _____	_____	6. _____	_____

Çocuğun ebeveynleri (sadece çocuğa bakım sorumluluğu olan kimse)

Anne Soyisim: _____ İsim: _____

Baba Soyisim: _____ İsim: _____

Adres: _____ Telefon: _____

Anne doğum yeri: _____ Baba doğum yeri: _____

Vatandaşlık

Anne: alman evet hayır başka/diğer: _____

Baba: alman evet hayır başka/diğer: _____

Aile içi çocuğunuzla hangi dilde konuşuluyor?

1. _____ 2. _____ 3. _____

çocuk doktoru/ Ev doktoru: _____

2. Çocuğunuzun hastalıkları (öncekiler dahil):

- | | | | | |
|-----|---|-----------------------------|-----------------------------|----------------------------------|
| 2.1 | Su çiçeği | evet <input type="radio"/> | hayır <input type="radio"/> | bilmiyorum <input type="radio"/> |
| 2.2 | obstruktif Bronşit/Astım | evet <input type="radio"/> | hayır <input type="radio"/> | bilmiyorum <input type="radio"/> |
| 2.3 | doğuştan kalp hastalığı/ diğer kalp hastalıkları | evet <input type="radio"/> | hayır <input type="radio"/> | bilmiyorum <input type="radio"/> |
| 2.4 | Epilepsi (sara hastalığı) | evet <input type="radio"/> | hayır <input type="radio"/> | bilmiyorum <input type="radio"/> |
| 2.5 | çocuğunuz düzenli ilaç alıyor mu? | evet <input type="radio"/> | hayır <input type="radio"/> | bilmiyorum <input type="radio"/> |
| | Alıyorsa hangileri _____ | | | |
| 2.6 | başka ciddi hastalıklar/ geçirdiği kazalar | evet <input type="radio"/> | hayır <input type="radio"/> | bilmiyorum <input type="radio"/> |
| | evetse, hangi hastalıklar/kaza sonucu yaralanma _____ | | | |
| 2.7 | hastahane de yattımı / geçirdiği ameliyatlar | toplam <input type="text"/> | hiç <input type="radio"/> | bilmiyorum <input type="radio"/> |

3. Çocuğunuzun gelişimi

- 3.1. Çocuğunuz herhangi bir zaman uzman tarafından tedavi gördü mü
- | | | |
|--|----------------------------|-----------------------------|
| Fizik tedavi? | evet <input type="radio"/> | hayır <input type="radio"/> |
| Ergoterapi? | evet <input type="radio"/> | hayır <input type="radio"/> |
| Logopedi (dil, konuşma ve ses bozuklukları)? | evet <input type="radio"/> | hayır <input type="radio"/> |
| Psikolog/Psikiyatrist/Eğitim uzmanı? | evet <input type="radio"/> | hayır <input type="radio"/> |
- 3.2. Çocuğunuz ile ilgili aşağıdaki konularda kaygılarınız var mı?
- | | | |
|------------------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| Davranış ve hareketler? | evet <input type="radio"/> | hayır <input type="radio"/> |
| Dil gelişimi, konuşma ve telaffuz? | evet <input type="radio"/> | hayır <input type="radio"/> |
| Konsantrasyon ve dikkat düzeyi? | evet <input type="radio"/> | hayır <input type="radio"/> |
| Görme ve işitme kabiliyeti? | evet <input type="radio"/> | hayır <input type="radio"/> |
- 3.3. Çocuğunuz altını ıslatıyor mu? evet hayır

4. Çocuk bakımı

- 4.1 Ne zamandan beri (Ay/Yıl) anaokuluna gidiyor?
(Elterninitiativ-Kita/Großtagespflegestelle dahil)?
- Ay / Yıl hiç
- Evet ise en son hangisi: _____
- 4.2 Çocuğunuz bir çocuk bakıcısına (Tagesmutter) veya başka bir bakımcıya gittimi veya gidiyor mu? evet hayır

5.

Aile – yaşadığı ortam

- 5.1 Çocuk kiminle yaşıyor
Anne ve Baba yalnız eğiten Anne yalnız eğiten Baba
Koruyucu aile Akraba yurt/ çocuk bakım evi
- 5.2 Velilerin eğitim düzeyi (en yüksekini lütfen iki veli içinde işaretleyin!)
Anne Baba
10. sınıftan mezun olmadım (kein Hauptschulabschluss)
Hauptschulabschluss veya 10. sınıftan daha az okudum
10.sınıf mezunu (mittlere Reife/mittlerer Schulabschluss (MSA)
Lise/Meslek lisesi (Abitur/Fachabitur)
- 5.3 velilerin Meslek eğitim düzeyi (en yüksekini lütfen iki veli içinde işaretleyin!)
Anne Baba
Yok/meslek eğitimini bitirmemiş
Meslek eğitimi hala devam etmekte/ üniversite talebesi- okuyor
Meslek eğitimi mezunu/Meslek lisesi mezunu (Fachschulabschluss)
Üniversite mezunu (Uni, Fachhochschule)
- 5.4 Velilerin çalışma durumu (lütfen her iki veli için işaretleyin!)
Anne Baba
çalışmıyor, zira
iş bulamıyor
başka sebepler var
Kısmi süreli çalışıyor (teilzeitbeschäftigt)
Tam zamanlı çalışıyor
- 5.5 Evde toplam kaç kişi yaşıyor (bu çocuğunuzla birlikte)?
Yetişkin: 18 yaş küçük olan:
- 5.6 Evinizde kaç kişi sigara kullanıyor? Hiç kimse
- 5.7 çocuğunuz günde toplam kaç saat elektronik cihazlarla meşgul oluyor? (mesela: Televizyon, DVD, Bilgisayar, cep telefonu, Tablet, Playstation ves.)
Günde toplam meşgul olduğu zaman
hiç benim çocuğumun
en fazla 1 saat kendi televizyonu var
en fazla 2 saat kendine ait başka elektronik cihazı var
en fazla 3 saat kendine ait cihazı yok
3 saatten daha fazla

Rıza belgesi

Soru anketindeki 5. bölümün doldurulmasının zorunlu olmadığını ve kendi isteğim üzere doldurabileceğim hakkında yeterince bilgilendirildim.

Kamu sağlık kurumu çerçevesinde toplanılan kişisel bilgiler 30.06.1994 tarihinde yapılan yönetmeliğe uygun bir şekilde işlem görür. Verilen tüm bilgiler doktor hasta gizliliği mükellefiyeti kapsamında korunmakta ve çocuk ve genç sağlık kurumunda (KJGD) kalmaktadır.

Soru anketinin 5. Bölümdeki bilgilerin, genel sağlık raporu kapsamında ve istatistiksel gizli tutma yönetmeliğine uygun, **anonim** (yani isim ve adres bilgilerini göstermeksizin) işleme alınmasını ve kayd edilmesini kabul ediyorum.

Tarih

Veli imzası.....
(veya bakım sorumlusu olan kişi)